

Rol de puntos focales/ Role of focal points

Secretaría INSARAG/ OCHA







Desarrollo de una Guía practica a los TdR de los PF INSARAG Development of a practical orientation on the ToRs for INSARAG FPs









INSARAG Guidelines



Las responsabilidades de los puntos focales de INSARAG comprenden

asegurar el intercambio eficiente de información y su validación en los niveles apropiados

en las fases de preparación y respuesta sobre temas USAR,

incluyendo fortalecimiento de capacidades, entrenamientos, materia de políticas, alertas de emergencia, solicitudes o aceptación de asistencia, movilización y prestación de asistencia internacional.

The responsibilities of INSARAG Focal Points can be described as

ensuring the efficient information exchange and validation at the appropriate levels

in the preparedness and response phases on USAR matters,

including capacity building, trainings, policy matters, emergency alerts, requests or acceptance of assistance, mobilization and provision of international assistance.







Guías INSARAG

- Político: Asegurar la promoción de las Guías de INSARAG y su metodología dentro del país y contribuir al continuo desarrollo de políticas.
- 1. Policy: Ensure the promotion of INSARAG Guidelines and methodology within the country and contribute to the continued policy development

- 2. Operativo: Coordinar el intercambio de información interna de su propio país/organización con INSARAG durante emergencias y fortalecer la preparación tanto para respuesta nacional como internacional.
- 2. <u>Operational:</u> Coordinate the internal information exchange of their own country/organisation with INSARAG during emergencies and strengthen the preparedness both for national and international response











Promover y facilitar la implementación de las Guías de INSARAG y su metodología dentro del país

Liderar la implementación de las Guías de INSARAG y su metodología dentro del país

Preparar a sus equipos USAR "internacionales" de acuerdo a las Guías INSARAG Garantizar la implementación de las Guías de INSARAG de sus equipos "internacionales" en una respuesta internacional

Familiarizarse con y contribuir al continuo desarrollo de políticas y la metodología











Promote and facilitate the implementation of the INSARAG Guidelines and methodology within his/her country

Lead the implementation of INSARAG Guidelines and methodology in his/her own country

Prepare its "international" USAR teams in line with the INSARAG Guidelines and methodology

Ensure the implementation of the INSARAG Guidelines by its "international" USAR teams in an international response

Familiarize with and contribute to the continued development of policies and the methodology







Ustedes son PF de un país con un importante riesgo sísmico, con algunos equipos USAR a nivel nacional:

Cuáles son las actividades que Ustedes como puntos focales llevan a cabo en el país para promover la implementación de las Guías y metodología INSARAG para la respuesta nacional?

You are FPs pf a country with a strong seismic risk, with some national USAR teams:

What are the actions that you as FPs carry out in your country to implement the INSARAG Guidelines and methodology for the national response?







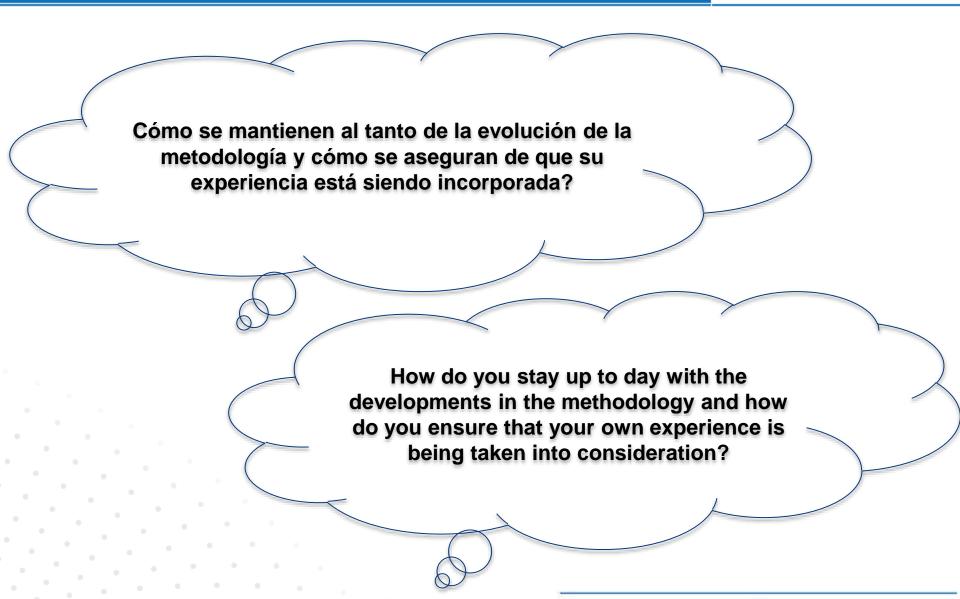
Ustedes son PF de un país con equipos que han respondido internacionalmente, pero (aun) no son clasificados por INSARAG:
Cómo aseguran Ustedes que los equipos USAR que se despliegan fuera de sus países implementan correctamente las Guías INSARAG?

You are FPs pf a country with team that have responded internationally, but that are not (yet) INSARAG classified:
How do you as FPs ensure that the USAR teams deployed outside your country correctly implement the INSARAG Guidelines?





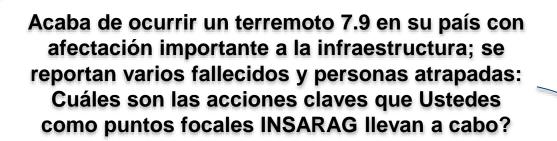












A 7.9 earthquake just occurred in your country with serious impact in infrastructure and several persons killed and reported to be trapped:

What are the key actions that you as

What are the key actions that you as INSARAG focal points carry out?







Acaba de ocurrir un terremoto 7.9 en un país de su región con afectación importante a la infraestructura y las personas; Ud considera enviar su equipo USAR:

Cuáles son las acciones claves que Ustedes como puntos focales INSARAG llevan a cabo, incluso durante el despliegue del equipo?

A 7.9 earthquake just occurred in a country of your region with serious impact in infrastructure and several persons killed and reported to be trapped, you consider sending your USAR team:

What are the key actions that you as INSARAG focal points carry out, including during the deployment of the team?





